



Banque de Montréal



AUXILIARY - AUXILIAIRE

SAR 2000

Laval, Quebec, October 15, 2000

Laval, Québec, 15 octobre 2000

NAV CANADA

MK 38573

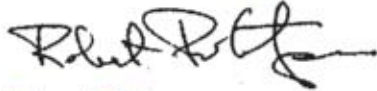
A word of welcome

The Canadian Coast Guard Auxiliary (Laurentian Region) is proud to host the first CCGA National Search and Rescue Competition.

For over twenty years, CCGA volunteers have been making an immense contribution to safety on the water for pleasure boaters and commercial fishermen in Canada.

Healthy, friendly competition will also help us to highlight the Auxiliary's important prevention and public-education role.

I look forward to seeing you there.



Robert Petitpas
President
CCGA(L)



Un mot de bienvenue

La Garde côtière auxiliaire canadienne (région Laurentienne) est fière d'accueillir la première compétition nationale de recherche et sauvetage de la GCAC.

Depuis plus de vingt ans, les bénévoles de la GCAC apportent une immense contribution à la sécurité nautique tant pour les plaisanciers que pour les pêcheurs commerciaux au Canada.

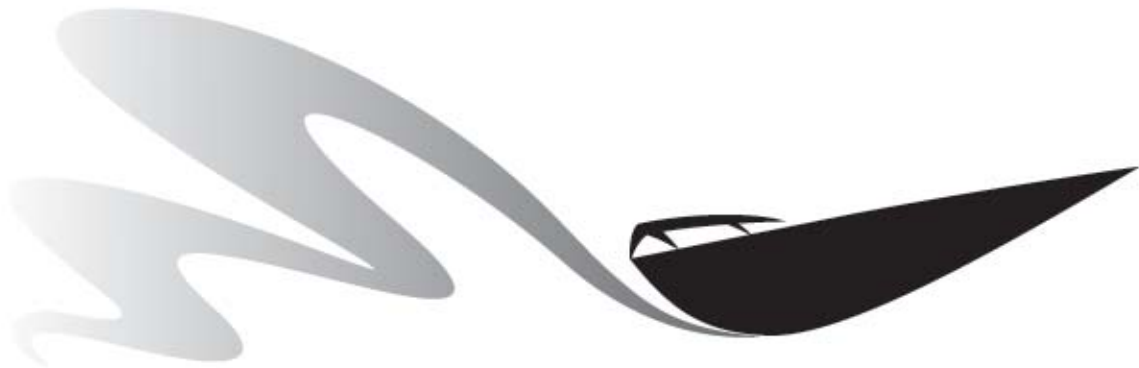
Une compétition saine et amicale nous permettra également de mettre au premier plan le rôle important du service auxiliaire en matière de prévention et d'éducation du public.

Au plaisir de vous y accueillir!



Robert Petitpas
Président
GCAC(L)

N'oubliez pas le prochain SALON DU BATEAU
Don't forget the next BOATING EXHIBITION



Place Bonaventure Mars/March 2001

Promoteur du Salon du Bateau
Promotor of the Boating Exhibition

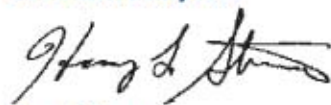
A great first!

For some years, Canadian Coast Guard Auxiliary regional associations have taken part in regional competitions testing their members' SAR skills and expertise.

Our first National Competition will bring together teams from each of Canada's regions and representatives from the United States Coast Guard Auxiliary.

The Competition is the ideal opportunity to apply our knowledge and raise public awareness of the importance of safety on the water.

Good luck everyone!



Harry Strong
Chief Executive Officer, CCGA



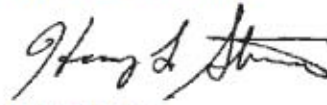
Une grande première !

Depuis quelques années, les associations régionales de la Garde côtière auxiliaire canadienne participent à des compétitions locales permettant aux membres de tester leurs talents et leur expertise dans le domaine de la recherche et du sauvetage.

Notre première compétition nationale regroupera des équipes de chaque région du Canada de même que des représentants de la Garde côtière auxiliaire des États-Unis.

La compétition est l'occasion idéale de mettre en pratique nos connaissances tout en sensibilisant le public à l'importance de la sécurité nautique.

Bonne chance à tous!

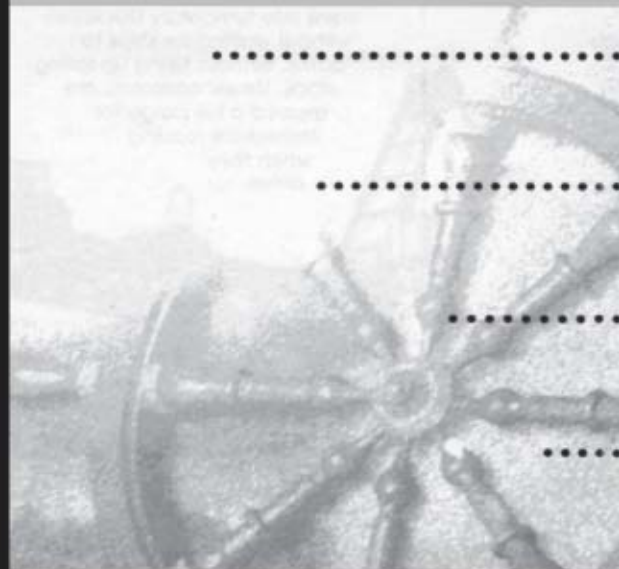


Harry Strong
Chef de la direction, GCAC

AGENCES MARITIMES

NORTEC

MARINE AGENCIES



MONTREAL:

TEL.: 514.985.2329

FAX: 514.288.6737

HALIFAX:

TEL.: 902.422.8367

FAX: 902.420.1450

TORONTO:

TEL.: 416.233.9944

FAX: 416.233.7869


VANCOUVER:

TEL.: 604.669.8866

FAX: 604.682.7419

 **KERR STEAMSHIPS (CANADA)**

 **MARCH**
March Shipping

 **KERR NORTON MARINE**
Canada

Let the Games Begin!

When we signed a Memorandum of Agreement with the Canadian Coast Guard Auxiliary on June 14, 1999, we knew a lot of good things would be happening as a result. It has been less than two years since the signing, but the positive impacts have already gone beyond our highest expectations.

The presence of six teams of the United States Coast Guard Auxiliary at the SAR 2000 competition is another sign of changing times; changing times that bring along more cooperation and exchange between the CCGA and the USCG Auxiliary.

It is a great pleasure for us to be part of SAR 2000. We enjoy the good spirit of the games and the friendly competition that will take place between volunteers from Canada and the United States. As we make new friends and develop closer links, both organizations will learn and benefit from our joint efforts.

Good luck to all participants and all the best to our hosts. Let the games begin!

Everette L. Tucker Jr.
National Commodore
United States Coast Guard Auxiliary



Que les jeux commencent!

Quand nous avons signé le protocole d'entente avec la Garde côtière auxiliaire canadienne le 14 juin 1999, nous savions que beaucoup d'activités intéressantes allaient suivre. Moins de deux ans plus tard, les impacts positifs ont déjà été au delà de nos espérances les plus élevées.

La présence de six équipes de la Garde côtière auxiliaire des États-Unis à la compétition SAR 2000 est une autre indication des progrès réalisés; des progrès qui multiplient les occasions de coopérer et d'échanger entre la GCAC et la USCGAUX.

C'est un grand plaisir pour que nous nous joignons à SAR 2000. Nous apprécions le bon esprit des jeux et la compétition amicale qui uniront les bénévoles du Canada et des États-Unis. Nous allons créer de nouvelles amitiés et développer des liens plus étroits entre-nous. Les deux organismes apprendront et tireront bénéfice des efforts conjoints.

Bonne chance à tous les participants et un merci bien particulier à nos hôtes. Que les jeux commencent!

Everette L. Tucker Jr.
Commodore national
Garde côtière auxiliaire des États-Unis

EASY



1



2



3

FACILE



FOR ANY EMERGENCY. A HOT NUTRITIOUS MEAL READY IN 12 MINUTES

AS USED BY
THE CANADIAN COAST GUARD & SAR TEAMS
DURING THE SWISSAIR DISASTER

COMPLETE KIT :

- ▶ Pre-cooked meal (Shelf-life 5 years)
- ▶ Unique heater
- ▶ Water to active heater
- ▶ Utensil/plate

ENTREPRISES HOT PACK ENTREPRISES INC.

TEL/FAX : (819) **425-7241**
david@hotpackmeals.com www.hotpackmeals.com

POUR TOUTES URGENCES. UN REPAS CHAUD ET NUTRITIF PRÊT EN 12 MINUTES

TEL QUUTILISÉ PAR
LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE ET
LES ÉQUIPES DE RECHERCHE ET DE SAUVEGAGE,
LORS DU DÉSASTRÉ DU VOL DE SWISSAIR

TOUT CE QU'IL FAUT :

- ▶ Repas pré-cuit (durée de conservation de 5 ans)
- ▶ Source de chaleur unique
- ▶ Sachet d'eau pour activer la source de chaleur
- ▶ Ustensile/assiette



SITE DE LA COMPÉTITION Ville de Lachine

Située sur le bord du lac Saint-Louis, à quinze minutes du centre-ville de Montréal, la ville de Lachine est un havre de prédilection pour tous les navigateurs de plaisance à la recherche d'un port d'attache par excellence ou d'une escale sans pareil.

Dotée d'un site unique, de nombreux attraits et multiples activités, Lachine est la destination obligée, le lieu incontournable où souhaitent s'arrêter tous les plaisanciers qui sillonnent le Saint-Laurent.

Le Port de plaisance

Entouré d'un parc riverain aux berges aménagées, le Port de plaisance de Lachine offre à ses usagers une qualité de vie et une quiétude qui font sa réputation.

Pouvant accueillir près de 500 bateaux, le Port de plaisance offre de nombreux services aux plaisanciers et aux gens d'affaires.

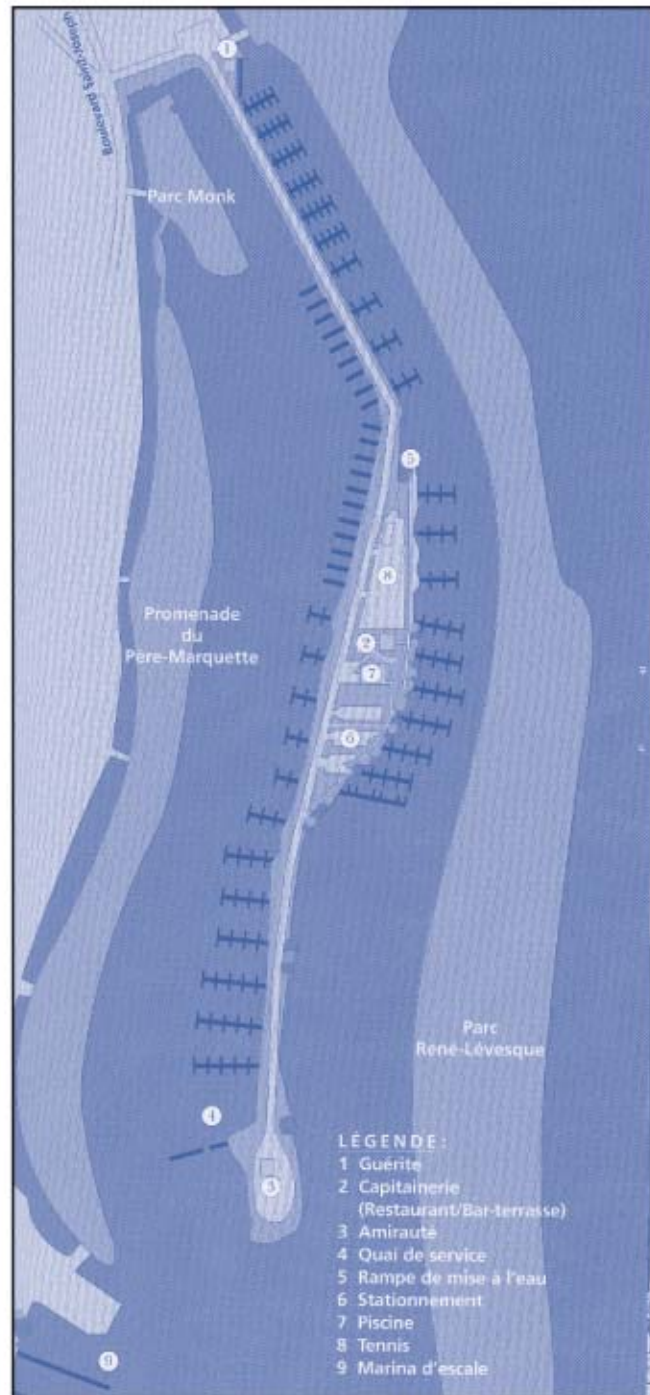
LOCATION OF SAR 2000 Town of Lachine

Located near lake Saint-Louis, fifteen minutes from downtown Montreal, the Town of Lachine is a safe haven for all navigators who are looking for a port of call or a stopover location.

The town of Lachine features numerous attractions and activities. It has become a very popular site for those mariners traveling on the St. Lawrence River.

Pleasure Craft Harbour

At the center of a well-designed marine park, the Lachine pleasure craft harbour offers an excellent quality of life in a peaceful, harmonious and quiet environment.



Richard Goodfellow
Président

225, rue Goodfellow
Dolton, Québec
J0L 1G0

Tél. : (450) 635-6511 poste249
Tél. Rés. : (514) 636-1211
Canada : 1-800-361-6503
États-Unis : 1-800-361-0625
Cellulaire : (514) 924-6000
Fax : (450) 635-3729

www.gdfellow.com
richardg@gdfellow.com

Le comité organisateur The Organizing Committee



Pierre Archambault
Jacques Banville
Martin Cayer
Jean-Pierre Chatigny
Michel Cloutier
Alain Dagenais
Jean-Georges Descheneaux
Pierre Domingue
Jeanne Drolet
Richard Drolet
Marcel Gagné
Robert Jinchereau
Robert Petitpas
Louis Robitaille
Jean-Guy Sabourin
Jean-Robert Soucy



MARCART MARINE

Pour Info: **Marcart Marine**
Vahé T. Vassilian Tél.: (514) 288 7622



1-888-808-3279
Michael A. Rogolino
rogolino@ezup-canada.com



New Business Hours

Financial Services

Mon. - Wed.	10 a.m. - 5 p.m.
Thursday	10 a.m. - 6 p.m.
Friday	10 a.m. - 5 p.m.

Everyday Banking

Mon. - Wed.	10 a.m. - 2 p.m.
Thursday	10 a.m. - 6 p.m.
Friday	10 a.m. - 5 p.m.

24 hours a day, 7 days a week

Instabank[®] machines 24 hours access
mbanx[®]Direct 1-800-363-9992



© Registered trade mark of Bank of Montreal.

Nouvelles heures d'accueil

Services financiers

Lundi au mercredi	10 h à 17 h
Jeudi	10 h à 18 h
Vendredi	10 h à 17 h

Transactions courantes

Lundi au mercredi	10 h à 14 h
Jeudi	10 h à 18 h
Vendredi	10 h à 17 h

24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Guichets Instabanque^{MD}
accessibles 24 heures par jour

mbanx^{MD}Direct 1 800 363-9992



MD Marque de commerce déposée de la Banque de Montréal.

Life Saving Equipment

If you own a life jacket, Be Wise, Attach a rescue light.

Digi Lite Ultra

Total automated personal locator light. Used as a visual aid in search and rescue operations at night or during poor weather conditions, the Digi-Lite Ultra easily attaches to life jackets and immersion suits using a lightweight polycarbonate clip. Can be seen for one nautical mile in all directions.

FEATURES

- ❖ Minimum 8 hours operation
- ❖ Minimum .75 candlepower in all directions
- ❖ White light
- ❖ 5 year expiry
- ❖ Meets Solas IMO Resolution MSC.81(70)
- ❖ USCG / CCG Approved
- ❖ EC Approved



Digi-Lite A12M

A personal locator light that attaches to life jackets and immersion suits and is used in search and rescue operations. The Digi-Lite A12M is easily attached using a nylon strap. CCG and USCG approved for use in domestic waters.

Features

- ❖ Minimum 8 hours operation
- ❖ 0.75 candlepower
- ❖ 5 year expiry



EJE TRANS - LITE INC.

P.O. Box 427
70 Brookfield Road
St. John's, NF
Canada A1C 5K4
Ph: (709) 747-3772
Fax: (709) 368-1337
www.ejetranslite.com



Magnesium, the lightweight material of choice. One third lighter than aluminum, it has the highest strength to weight ratio of any of the commonly used metals.

Meridian Technology Inc. is the leading supplier of magnesium die cast components to automotive OEM's and tier level suppliers around the world.

From our Global Technology Centre we offer a full range of services, from the initial product consultation to, full product design and development, prototyping, testing and series production, resulting in innovative cost-competitive solutions.

Meridian, truly is a Global Technology Organization



Canada

Global Technology Centre
25 MacNab Avenue
Strathroy, Ontario N7G 4H6
Telephone: 519-246-9600
Facsimile: 519-245-6605
Web site: www.meridian-mag.com

United States

Meridian Sales
352 N. Main Street,
Plymouth, Michigan 48186
Telephone: 734-416-8600
Facsimile: 734-416-8632

Japan

Meridian Sales
Morimura Building
3-1, Toranomom 1 Chome,
Minato-Ku, Tokyo 105-8451 Japan
Telephone: + 81-3-3502-6431
Facsimile: + 81-3-3503-2002

United Kingdom

Meridian Sales
Hasely Business Centre, Warwick
United Kingdom CV35 7LS
Telephone: + 44-2476-247-246
Facsimile: + 44-2476-537-021

Germany

Meridian Sales
Lyoner Str.11
D-60528 Frankfurt-Niederrad
Telephone: + 49-69-962212-10
Facsimile: + 49-69-962212-15

France, Italy, Spain

Meridian Sales
Corso Orbassano 336
(Torre C) 10137 Turin, Italy
Telephone: + 39-011-311 95 97
Facsimile: + 39-011 30 78 34

EVENTS • ÉPREUVES



1 Search Planning • Planification de recherche sur carte



2 On-the-water Search • Recherche sur l'eau



3 First Aid • Premiers Soins



4 Line Heaving • Lancer d'une ligne d'attrape



5 Pump Operation • Opération d'une pompe



6 Radio Communication • Communications Radio

7

Mystery Event - Épreuve Mystère

ÉPREUVES • EVENTS

HORAIRE • TIME SCHEDULE	1	2	3	4	5	6	7
	Search Planning Planification de recherche sur carte	On-the-water Rescue Recherche pratique sur l'eau	First Aid Premiers soins	Line Heaving Lancer lignes d'attrapes	Pump Operation Opération d'une pompe	Radio Communication Transmission radio	Mystery Event Évènement mystère
07 h 00	Début embarquement autobus • Beginning loading buses Hôtel Radisson • Radisson Hotel						
07 h 15	Départ des autobus • Departure buses						
08 h 00	Arrivée Marina Lachine • Arrival Lachine Marina Café & beignes • Familiarisation avec le site • Coffee & Doughnuts • Familiarisation with the site						
	Début des compétitions • Start of Competition Numéros d'équipes • Team No.						
08 h 30	1	2	11	9 + 10	7 + 8	5 + 6	3 + 4
09 h 30	3 + 4	1	2	11	9 + 10	7 + 8	5 + 6
10 h 30	5 + 6	3 + 4	1	2	11	9 + 10	7 + 8
11 h 30	7 + 8	5 + 6	3 + 4	1	2	11	9 + 10
12 h 30	REPAS DU MIDI • LUNCH						
13 h 30	9 + 10	7 + 8	5 + 6	3 + 4	1	2	11
14 h 30	11	9 + 10	7 + 8	5 + 6	3 + 4	1	2
15 h 30	2	11	9 + 10	7 + 8	5 + 6	3 + 4	1
16 h 30	Compilation des points (juges) • Compilation of results (Judges) Récupération du matériel Dismantling Installations						
16 h 50	Embarquement autobus • Loading Buses						
17 h 00	Départ des autobus de la marina • Departure of Buses						
17 h 45	Débarquement au Radisson • Arrival at Radisson						
18 h 45	Cocktail						
19 h 15	Entrée des participants • Opening of Ballroom						
19 h 35	Début du souper • Beginning of Dinner						
21 h 00	Présentation des trophées • Awards Presentation						
	Suivi de danse ou autres activités sociales • Music & Dance						

Les équipes participantes - Participating Teams

Équipe 1 GCAC Région Pacifique

Team 1 CCGA Pacific Region

Ryan Woodward Patricia Sears
Greg Miller

Équipe 2 GCAC Région Centre et
Arctique

Team 2 CCGA Central & Arctic
Region

Terry Rossi Lloyd Taylor
Ivan Hansen

Équipe 3 GCAC Région Laurentienne

Team 3 CCGA Laurentian Region

Jacques Gagnon Joël Gagné
Lisette Pouliot-Tremblay

Équipe 4 GCAC Région Maritimes

Team 4 CCGA Maritimes Region

Natasha Young Rickey B. Joudrey
Brent Leblanc Kevin Duffy

Équipe 5 GCAC Région Terre-Neuve

Team 5 CCGA Newfoundland Reg.

Gerald Courtney Kerry Hatcher
Randell Snook Wesley Snook

Équipe 6 USCGAUX • District 9 ouest

Team 6 USCGAUX • 9th Western

Fletcher Prestidge Arthur Wielga
John Staggs Ted Dawson

Équipe 7 USCGAUX • District 1 sud

Team 7 USCGAUX • 1st South

James Lambert Charles Sferra
William Logan Larry Via

Équipe 8 USCGAUX
District 9 central

Team 8 USCGAUX
9th Central

Mark Simoni David Gould
Michael Skowronski Robert Colby

Équipe 9 USCGAUX
District 1 Nord • Équipe A

Team 9 USCGAUX
1st Northern • Team A

Barbara Glenn-Campbell Donald Ladd
Dwight McIntosh Francis Senkel

Équipe 10 USCGAUX
District 1 Nord
Équipe B

Team 10 USCGAUX
1st Northern
Team B

Duane Keeler Donald Keeler
Bryce Keeler James Leclair

Équipe 11 USCGAUX
District 9 est

Team 11 USCGAUX
9th Eastern

Linda Oltz Jim Phillips
Mike Allen Ed Dorval

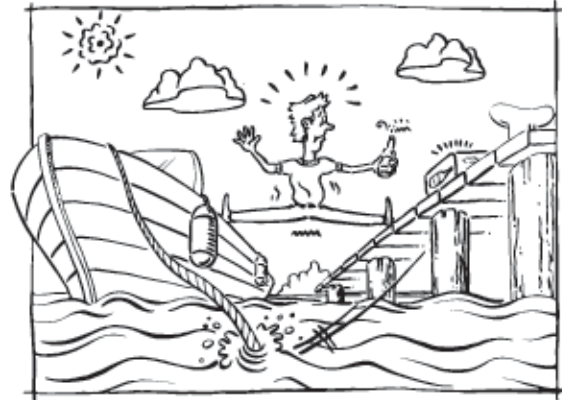


**The Canada Safety Council extends best wishes to all participants.
Be safe...Be a winner!**



INSURANCE BUREAU OF CANADA
Division of Insurance Council of Canada

BUREAU D'ASSURANCE DU CANADA
Division du Conseil d'assurances du Canada



Booze and boats don't mix!

Les programmes d'un conducteur attitré sont une excellente idée mais pas très utiles pour une partie-croisière. La consommation exagérée d'alcool, même pour les passagers, est malsaine et même crée un danger. Un niveau d'alcool trop élevé peut affecter l'équilibre qui est déjà mis à l'épreuve par le balancement du bateau par les vagues et même lorsque le bateau est accosté au port. La consommation d'alcool augmente le risque de se noyer soit en perdant l'équilibre et rend un personne plus susceptible au froid.

Laissez l'alcool à la maison!

Designated driver programs may be OK for the road, but they just don't have legs on the water. Alcohol consumption, even by boat passengers, is dangerous. Booze can impair balance and motor skills that are already challenged by the unsteadiness of a boat, even just at the dock. Drinking alcohol increases your risk of drowning by impairing balance and making you more vulnerable to cold.

Leave the booze at home!

Amusez-vous sans perdre le pied marin!



THE CANADIAN COAST GUARD AUXILIARY

The mission of the Canadian Coast Guard Auxiliary (CCGA), a non-profit organization, is to «provide a national maritime rescue service.»

More than 5,000 Auxiliary volunteers offer their time to actively assist the Canadian Coast Guard (CCG) in maritime search and rescue operations. These members also make available to the Canadian Coast Guard over 1,500 vessels for SAR operations. The majority of these vessels are privately-owned by the individual members.

CCGA members respond to over 25% of all maritime SAR incidents recorded in Canada by the Rescue Coordination Centers.

In addition, the services provided to the maritime community by the Auxiliarists go beyond search and rescue. The Auxiliarists' experience in this domain has enabled them to conclude that the best way to reduce the number of SAR incidents is by emphasizing prevention through boating safety activities.

The scope of their boating safety activities spans all water activities, including hunting, fishing, water-skiing, use of personal watercraft and recreational pleasure craft.

The Auxiliarists have been conducting courtesy checks of pleasure craft for over twenty years. The purpose of these courtesy checks is to inform pleasure craft owners/operators of the safety equipment required on board their craft. These courtesy checks are free of charge and are excellent opportunity to obtain practical advice on safety afloat.

LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE

La Garde côtière auxiliaire canadienne (GCAC) est un organisme à but non lucratif dont la mission est de « fournir un service national de sauvetage maritime assuré par des bénévoles».

Plus de 5,000 bénévoles mettent leur temps à la disposition de la Garde côtière canadienne (GCC) pour fin de recherche et de sauvetage. Ils rendent aussi disponibles, à cette même fin, quelques 1500 embarcations dont ils sont généralement les propriétaires.

Ces bénévoles participent à plus de 25% de tous les cas de recherche et sauvetage maritimes coordonnés par les Centre de coordination de recherche et sauvetage.

Toutefois, les auxiliaires ne limitent pas là leurs services aux membres de la communauté nautique. En effet, leur expérience de recherche et de sauvetage les a amenés à constater que le meilleur moyen de réussir à réduire le nombre de cas de recherche et de sauvetage est par le biais d'une bonne prévention.

Leurs actions dans le domaine de la prévention s'adressent à l'ensemble des activités nautiques, qu'elles soient reliées à la chasse, la pêche, le ski nautique, le motonautisme, la plaisance etc.

Depuis plusieurs années, les auxiliaires effectuent des centaines d'inspections de courtoisie sur les différentes catégories et types d'embarcations. Ces inspections sont réalisées gratuitement. Elles permettent l'obtention d'un autocollant officiel de la GCC et visent à informer le propriétaire et/ou l'opérateur d'une embarcation de plaisance sur l'équipement de sécurité requis à bord de son embarcation. Les inspections s'accompagnent souvent de conseils pratiques sur la sécurité sur l'eau.

NOS COMMANDITAIRES • OUR SPONSORS



LIMESTONE®

by Medeiros

ASSOCIATION MARITIME



Canada Safety Council



CAST

THE PEOPLE. THE SYSTEMS. THE DIFFERENCE.

boatsandplaces.com

Buoy-O-Boy®

Protexion Products (1997) Inc.



Banque de Montréal



Bank of Montreal



INSURANCE BUREAU OF CANADA
Division of Insurance Council of Canada



Groupe
Desgagnés inc.



TEAM
CORMORANT



Canada Steamship Lines
PartnerShips

BUREAU D'ASSURANCE DU CANADA
Division du Conseil d'assurances du Canada

La sécurité : Une préoccupation constante

C'est avec grand plaisir que Groupe Desgagnés s'associe à la Garde côtière auxiliaire canadienne dans le cadre de la première Compétition nationale de recherche et sauvetage.

La contribution des secouristes bénévoles de la GCAC représente un apport important à la sécurité de tous les navigateurs au Canada qu'il s'agisse de plaisanciers, de pêcheurs commerciaux ou des grands transporteurs maritimes.

Groupe Desgagnés partage et encourage cette préoccupation constante pour la sécurité de tous les utilisateurs des voies navigables.

Bonne chance à tous les participants et meilleures salutations à tous les bénévoles de la Garde côtière auxiliaire canadienne!

Groupe Desgagnés inc.

Safety: A Top Priority

It is with great pleasure that Groupe Desgagnés joins the Canadian Coast Guard Auxiliary within the framework of the first National Search and Rescue Competition.

The contribution of the volunteers of the CCGA represents an important resource to ensure the safety of all mariners in Canada whether they are pleasure boaters, commercial fishermen or crewmembers in the merchant marine service.

Groupe Desgagnés actively promotes the safety of all users of Canadian waterways.

Good luck to all the participants and best greetings to the volunteers of the Canadian Coast Guard Auxiliary.

Groupe Desgagnés Inc.

L H O M M E E T L A M E R



M A N A N D T H E S E A